

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 17 (1941)
Heft: 1

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Coventry

Wie furchtbar der Angriff der deutschen Luftwaffe in der Nacht vom 14. zum 15. November auf diese Industriestadt in Mittelengland gewesen ist, zeigt dieses Bild, das einige Tage nach dem Bombardement entstanden ist. Coventry ist zum Symbol geworden für Zerstörungen durch Fliegerbomben, wie sie wohl schrecklicher nicht mehr sein können. Aber bei Coventry ist es nicht geblieben, denn seither sind neue deutsche Großangriffe auch auf Southampton, Bristol, Birmingham, Plymouth und London erfolgt.

La ville de Coventry, cité industrielle du Middeland, a subi dans la nuit du 14 au 15 novembre une attaque aérienne des plus violentes. Cette photo donne un aperçu de la ville après le bombardement. Il ne subsiste pour ainsi dire rien, des pans de murs noircis et des ruines partout.



Jack aus dem Londoner Zoo

Er hatte einen Raben-Kameraden, der Jill hieß, beide Tiere waren den Londoner Kindern wohl bekannt. Ein Bombeneinschlag zerstörte den eisernen Rabenkäfig, der über 100 Jahre alt war. Jill ist verschollen, vielleicht verschüttet. Jack sitzt verwirrt auf den Trümmern.

Au Zoo de Londres, Jack et Jill, deux corbeaux faisaient la joie des enfants. Mais la guerre ne les pas épargnés. Un éclat de bombe détruisit leur cage et Jill a disparu. Jack se tient tristement sur ce qu'il reste de la cage commune.



Die Rettung

Captain Whiteheadon Leeds kommandierte ein Handelsschiff, das im Atlantik torpediert wurde. Acht Stunden lang hielt der Kapitän als einziger Überlebender mittels Schiffstrümmern sich über Wasser, hernach gelang es ihm, ein gekentertes Rettungsboot zu besteigen, bis ein Flugzeug ihn entdeckte, das ein Kriegsschiff zur Rettung herbeirufen konnte.

Le capitaine Whiteheadon commandait un navire de commerce qui fut torpillé dans l'Atlantique. Seul survivant, le capitaine resta cramponné pendant huit heures à une épave. Découvert par un avion, il fut sauvé de sa périlleuse position par un navire de guerre.



Die Buben von Island

Seit der Besetzung Dänemarks durch Deutschland hatten die Engländer das dänische Hoheitsgebiet von Island zur Sicherung ihrer Atlantikschiffahrt ebenfalls besetzt. Schottische und kanadische Truppen haben das Bild der Häfen verändert, und die isländischen Buben erleben das Neue, ohne eben recht zu wissen, wie das auch alles zusammenhängt.

Depuis l'occupation du Danemark par les Allemands, les Anglais, par mesure de précaution, ont occupé l'Islande afin d'assurer et de protéger leurs transports maritimes. Pour la plus grande joie des enfants, les troupes canadiennes et écossaises donnent au port un aspect nouveau et inattendu.

Zwei neue Oberstkorpskommandanten:

Deux nouveaux colonels commandants de corps:



Oberstkorpskommandant J. Huber

Chef des Generalstabes der Armee.

Le colonel commandant de corps J. Huber, chef de l'Etat-major général de l'armée.



Oberstkorpskommandant J. Borel

bisher Führer einer welschen Division, übernimmt das Kommando eines Armeekorps.

Le colonel commandant de corps J. Borel, qui était à la tête d'une division romande, est nommé à la tête d'un corps d'armée.

Sechs neue Oberstdivisionäre: — Six nouveaux colonels divisionnaires:



Oberstdivisionär J. Gugger

Le colonel divisionnaire Gugger.



Oberstdivisionär H. Frick.

Le colonel divisionnaire Frick.



Oberstdivisionär H. Iselin.

Le colonel divisionnaire Iselin.



Oberstdivisionär Ed. Petitpierre.

Le colonel divisionnaire Petitpierre.



Oberstdivisionär C. Du Pasquier.

Le colonel divisionnaire C. Du Pasquier.



Oberstdivisionär R. Probst, der neue Waffenchef der Infanterie.

Le col. div. R. Probst, nommé chef d'arme de l'infanterie

Die **ZI** erscheint Freitags. • Chef-Redaktor: Arnold Kübler. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.85, halbjährlich Fr. 7.25, jährlich Fr. 13.65 bei Ueberweisung auf Postcheck-Konto Zürich VIII 3790 oder Barzahlung. Einzug per Nachnahme durchschnittlich 25 Rappen mehr. Abonnementsbezug durch ein Postamt 30 Rappen mehr. Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.95 bzw. Fr. 5.50, halbjährlich Fr. 9.50 bzw. Fr. 11.05, jährlich Fr. 18.35 bzw. Fr. 21.45, je nach Ländergruppe. In den Ländern des Welpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. • Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinner. • Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. -60, fürs Ausland Fr. -75; bei Platzvorschrift Fr. -75, fürs Ausland Fr. 1.-. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. • Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet. • Verlag, Druck, Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Zürich, Morgartenstrasse 29. • Telegramme: ConzettHuber. • Telefon 51790. • Imprimé en Suisse.



ZÜRCHER ILLUSTRIERTE

Die Abfahrts- teufel

«Und irr' ich nicht,
so zieht ein Feuer-
strudel auf seinen
Pfaden hinterdrein.»
(Faust, I. Teil)

*Nouvelle année, nou-
velle neige, la joie de
la vitesse sur les
pentes immaculées.*